Katazka

ZB. 158 • 1 • 2010

ALPINO Tabira
mendizale taldea

Aquí, Café se dice Baqué.

BAQUÉ
·Café·

Katazka
ZB. 158 • 1 • 2010

Azaleko argazkia:
Oregi menditik (Iñaki Oleaga)

Kontrazaleko argazkia:
Txindoki (José Miguel)

Arduraduna:
Iñigo Murgoitio

Kolaboratzaileak:
Montse Benito, José Miguel, Eneko Olea, Roberto Gil, Alberto Errazti, Paco Varas, Jaime Alonso

Argitaratzailea:
Alpino Tabira Mendizale Taldea

Diseinua eta Imprimatzailea:
GRAFICAS AMOREBIETA
94 673 03 39

Aleak:
2.000 (Dohainik)

Legezko Gordailua:
BI-2598-89

Apartado 141
Goienkalea, 9
Tel.: 94 620 31 53
Fax: 94 620 31 53
48200 DURANGO
www.alpino-tabira.org
alpino@alpino-tabira.org
katazka@alpino-tabira.org

DURANGO
Udala · Ayuntamiento

EDITORIALA
Editorial

Muchos de nosotros consideramos que una de las asignaturas pendientes del Club es acercar chavales a las actividades de montaña. No es que estén olvidados del todo, porque tradicionalmente se incluyen en el calendario actividades para todos los públicos a las que, lógicamente, pueden acudir chavales: Txitxiburduntzi, Mugarri Eguna, Elkarte Jaia, Turroi Eguna...

Notamos, sin embargo, que estas salidas de corte familiar no son del todo atractivas para los más jóvenes. Quizá lo que falta es una proporción mayor de chavales, para que se sientan cómodos y estén entretenidos.

Uno de los problemas que vemos es que la presencia de un gran número de niños requiere de gente que se responsabilice de ellos. No ocurre lo mismo en las salidas "normales", en las que cada uno es responsable de sus actos.

Este año vamos a hacer un experimento, con dos salidas específicamente diseñadas para ellos. Contarán, además, con precios muy reducidos, y con la colaboración de personas responsables, que son los que han propuesto esta modalidad de actividad.

Nos gustaría mucho que esta iniciativa fuese un éxito. Para ello, creemos imprescindible que, si eres padre, animes a tus hijos a acudir, y si quieres, le acompañes. Y, si eres adulto pero no vas con niños, te abstengas de asistir aunque te guste la propuesta, para no desvirtuar el espíritu de la actividad.

Gutako askok uste dugu Klubean gainditu barik ditugun gaietako bat umeak mendi-jardueretara hurreratzea dela. Ez da guztiz horrela, dakizuenez, betidanik izan ditugu urteko egutegian denontzako ekintzak, nagusiei zein umeei zuzendutakoak: txitxiburduntzi, Mugarri eguna, Elkartearen jaia, Turroi eguna...

Edozelan ere, igarri dugu familian joateko diren irteerak ez direla gazteenentzat erakargarriak. Agian, ume/gazte gehiago beharko genituzke, eroso sentitzeko eta gehiago gozatzeko.

Arazoetako bat izaten da ekintza zelan antolatu ume askok parte hartzen duenean; horrelakoetan haien kargu egingo diren nagusiak behar izaten dira-eta. Ohiko irteeretan, aldiz, ez da horrelakorik gertatzen, pertsona bakoitza baita egiten duenaren erantzule.

Aurten gazteenei beren-beregi zuzendutako irteera bi egingo ditugu. Merkeak izango dira, eta ekintza hauek egitea proposatu dituztenak ere bertan izango dira erantzule eta begirale.

Ekimen berri hau arrakastatsua izatea nahi genuke, jakina. Horrela izan dadin, uste dugu ama edota aita bazara ezinbestekoa duzuela seme-alabak ekintzetan parte hartzera animatzea. Eurekin joatea ere ondo egongo litzateke. Bestalde, nagusiontzako ekintza erakargarria izan daitekeen arren, umeekin ez bada, ez etortzeko eskatzen dizuegu, bestela ekintzak bere funtsa galtzen du.

KATAZKA aldizkarian artikuluak argitaratzeko arautegia:

1- Idazlanak formato digitalez (CD zein pen drive), WORD formatoan ekarri beharko dituzue.
2- Idazlanen testuek gehienez A4 bi orrialdetako luzera izango dute, argazkirik kontuan hartu gabe (erreferentzia bezala Times New Roman 12 puntuko hizkia har daiteke).
3- Argazkiak paperez, diapositibaz edo formato digitalez aurkez daitezke. Azken hauek pen driven edo CD batean, JPG hedaduraz eta gutxieneko 4 megapixelen bereizmena izan beharko dute.
4- Argazki guztiek bere argazki-oina izan beharko dute.

Soporte para la publicación de artículos en KATAZKA:

1- Los trabajos se entregarán en formato digital (CD o pen drive), en formato WORD.
2- El texto de los artículos tendrá una extensión máxima de 2 páginas A4, sin tener en cuenta las fotos (sirva como referencia la fuente Times New Roman de 12 puntos).
3- Las fotografías se entregarán en papel, diapositiva o en soporte digital. Este último en CD o en pen drive, con extensión JPG y con resolución mínima de 4 megapixels.
4- Todas las fotografías llevarán pie de foto.

NUEVA ZELANDA, TAN LEJOS... Y, SIN EMBARGO, TAN CERCA (II-III)

Tongariro Ntal. Park 7
(Mt. Ngauruhoe - 2291m.)

... Tan lejos, porque el país se sitúa en los antípodas de España, y tan cerca porque, al recorrer estas dos islas, muchas veces teníamos la sensación de estar contemplando paisajes del País Vasco (Deba, Zumaia, acantilados de Sopelana, Galdames, campas de Gorbeia...), o bien de Picos de Europa o de Pirineos.

Precisamente, el "Arthur Pass Nacional Park" es un estrecho valle que discurre por el tercio norte de la isla del sur en dirección este – oeste y cuyas montañas se asemejan bastante a Picos de Europa o al bajo Pirineo. O. al menos, así lo sentí yo cuando andaba por allí (hacia el 15 de marzo de 2009). Para llegar a Arthur Pass (no lo llamo pueblo porque son apenas cuatro casitas) hay varias posibilidades: en coche (si lo has alquilado previamente en alguna ciudad), en bus (desde Greymouth, en la costa oeste, o desde Christchurch, en la costa este) o en tren, que une estas dos localidades, con parada en esta estación y que a mi me parece la mejor opción, ya que los paisajes que pueden contemplarse en su tranquilo recorrido son maravillosos. Una vez en Arthur Pass las posibilidades de caminatas y ascensiones en este parque nacional son numerosísimas; no tienes más que acercarte a la oficina de turismo y toda la información detallada es puesta en tus manos con la mayor amabilidad del mundo. Cuando decidas tu ruta (de un día, de dos o de más) lo único que te piden – como sucede en todos los parques nacionales de alta montaña de Nueva Zelanda – es que dejes tus datos y tus intenciones de ruta por escrito en un libro de registro que tienen en la oficina de turismo. Son excesivamente celosos en el control; no quieren tener ningún tipo de contratiempo con algún posible rescate.

Nosotras (dos amigas y yo) decidimos subir al "Avalanche Peack" (1180 m.), para lo cual también nos registramos, pues la señora de la oficina de turismo nos dijo que era bastante empinado, con terreno irregular y que se necesitaban de 6 a 8 horas (como indican los folletos) para todo el recorrido. Pero no fue para tanto. Madrugamos un poquito y a las 8,00 a.m. ya estábamos caminando por la ruta que comienza en el

Mount Coock - Ntal. Park

propio "Visitor Center" u oficina de turismo. Es cierto que el sendero se inicia con un fuerte desnivel, escalonado por grandes rocas y tremendas raíces de árboles, que nos servían de apoyo para ir trepando o ayudándonos también con las manos. No es que sea difícil, pero la cuesta no da tregua y las bolas de las piernas se cargan y duelen. Al cabo de 1,15 horas (aprox.) se acaba el bosque bajo ("bush") y el sendero sigue ascendiendo fuertemente siguiendo las marcas de palos naranjas o amarillos. Este es un monte de esos que engañan, pues al poco de salir del bosque se ve ya la cima, o lo que una creía que era la cima, pues una vez allí te das cuenta de que esa no es la verdadera cumbre, sino que faltan todavía otras tres o cuatro falsas cimas hasta llegar a coronar los 1180 m. La verdad es que una vez que llegas arriba las vistas son maravillosas; ya no tenía la sensación de estar en Pirineos; el paisaje rocoso y algo nevado me trasladaba más bien a Picos.

Todavía por detrás del Avalanche apareció, majestuoso, con su glaciar y todo el Monte Rolleston (2275 m.), que es el más alto de la zona, de cuya contemplación disfrutamos durante largo rato, pues el sol había disipado todas las nieblas matinales y calentaba un poquito nuestros huesos.

El descenso lo hicimos por un camino diferente, el "scotts track", que es un poco más largo, pero un poco más fácil (dicen). En cualquier caso, para cualquiera que se mueva medianamente en el monte con 4 ó 5 horas creo que lo haría, y no las 6 u 8 horas que recomiendan en los folletos turísticos y en la propia oficina de turismo del pueblito. Todo esto, claro está, en la época en que lo hicimos nosotras (mediados de marzo) y con buen tiempo; si se comienza con nieve ya desde abajo la cosa será muy distinta. Y ¡ojo en primavera! ¿Por qué creéis que se le ha dado este nombre al monte?

Tan lejos, porque el país se sitúa en los antípodas de España, y tan cerca porque al recorrer el país muchas veces teníamos la sensación de estar contemplando paisajes del País Vasco (Deba, Zumaia, acantilados de Sopelana, Galdames, campas de Gorbeia...), o bien de Picos de Europa o de Pirineos.

Sí, ya sé que esto mismo lo habéis leído ya en dos ocasiones anteriores; es mi manera de introducir la trilogía. Sin embargo, hoy quiero daros una sorpresa, pues el "Tongariro Nacional Park" es una zona absolutamente volcánica, cuyo recuerdo no me trae a Euskadi, sino que me traslada a Lanzarote, en las Islas Canarias. En esta ocasión lo que hicimos fue una travesía, con opción de subir al volcán Ngauruhoe (2.291 m.) y/o al Tongariro 1797m.), que da nombre al parque. (Un poco más alejado de esta ruta se puede contemplar también el volcán Ruapehu, de 2797m., que es el más alto de la zona.) En total los guías y guardas de la zona recomiendan unas 8 horas para la travesía, incluidas las dos ascensiones. El camino está absolutamente marcado y señalizado, pero creo recordar que las travesías no están autorizadas sin el acompañamiento de un guía, ya que si el tiempo cambia de repente hay muchas zonas inundables y puedes quedarte aislado. De hecho, a nosotras nos ocurrió que tuvimos que estar esperando dos días en otro pueblo, en Taupo, sin poder acercarnos al parque, ya que por anuncio de vientos, lluvias y mal tiempo lo habían cerrado durante dos días. En Nueva Zelanda todo lo hacen siempre por seguridad. Se curan mucho en salud.

Bueno, a lo que vamos. El recorrido se inicia en un punto donde ya no se puede continuar en coche y empieza el sendero. Por lo bien señalizado que está, hay pocas posibilidades de perderse, pero, desde luego, con la cantidad de gente que nos juntamos

Arthur Pass Ntal. Park
(bajando del Avalanche)

el día que fuimos nosotras, las posibilidades se reducen a cero. No tienes más que seguir a todos los caminantes que te preceden. A veces parecíamos un desfile de hormiguitas. Iniciamos la aventura a las 8,00 de la mañana. Al cabo de 1,30 o 2 horas, aproximadamente, de caminito fácil se llega al punto en donde se marca la ascensión al Ngauruhoe, que en un día despejado (aunque muy ventoso) como el nuestro se presenta majestuoso y atractivo. Es una atracción inevitable; te llama: "súbeme, súbeme; atrévete". Y dicho y hecho. El tablero indicativo señala 3 horas ida y vuelta al mismo punto, pero algunos fieras seguro que le ganan casi una hora a esta media. Es una tachuela maja –mucho desnivel en poco espacio, pues estás ya a los pies mismo del volcán- pero nada insuperable para unas buenas piernas.

Siguiendo el sendero inicial –hayas hollado o no la cima del Ngauruhoe- un poco más adelante y más arriba nos encontramos en un collado desde donde hay que tomar la determinación de coger a la izquierda para ascender a la cumbre del volcán Tongariro (1,30 horas ida y vuelta marca el cartel de madera indicativo) o seguir el camino, a partir de ahora casi siempre en descenso. La cima del Tongariro tampoco te la puedes perder (a pesar de la tremenda ventolera), pues desde allí se contemplan maravillosamente tanto el Ngauruhoe como el Ruapehu, éste con un poco de nieve en su parte más alta.

De regreso al collado, y continuando con el sendero principal, se inicia un descenso considerable con tierra muy suelta y de poco agarre, así que los resbalones pueden ser muchos... o no, si se baja con cuidado. También puedes decidir bajar corriendo o saltando, como en las verdaderas pedreras, pero en este caso, al ser la tierra volcánica y seca, el polvo que se provoca es considerable. Pero antes de empezar a bajar conviene echar un vistazo al paisaje que tenemos por delante: montones de cráteres enormes (y otros más pequeños) que han conformado lagos de color esmeralda y otros de aguas azules. Todo un regalo para los ojos... y para el corazón.

Todavía nos queda bastante camino por delante; la amplia base de otro cráter y alguna subida más, pero después comienza ya a contemplarse el lejano horizonte, mientras seguimos descendiendo y adentrándonos en terrenos un poco más herbosos. A media ladera hay una especie de refugio donde es posible descansar un poco y reponer las reservas de agua, que a estas alturas, y con el calor que hace, seguro que estaban ya agotadas. Tras el descanso continuamos por el sendero, que en su parte final se "refugia" en el bosque y así nosotras podemos sofocar un poco el calor. En la sombra se siente la humedad del ambiente; parece mentira, pero un riachuelo fluye cercano al sendero. Ya no queda nada. Cinco minutos más y llegamos al otro punto de encuentro, un aparcamiento donde nos espera nuestro minibús (y otros "chiquicientos" más que han venido a buscar al resto de las hormiguitas). Son las 4,00 de la tarde, hora fijada para el regreso. Llevamos el objetivo conseguido y el corazón henchido. ¿Qué más podemos desear?

MONTSE BENITO

Arthur Pass Ntal. Park (Mt. Rolleston-2275m.- desde Avalanche peack)

HANKA-LUZE

Con el nombre de Izarraitzeko magia, vamos a realizar una exposición de 30 fotografías en 3D (os facilitaremos las gafas), del macizo de Izarraitz visto por dentro y por fuera. Todas las cavidades que se ven están en dicho macizo y podrás disfrutar de ellas durante el mes de marzo en nuestro local. Autor: Alfredo Divasson Arregi, miembro de la sección de espeleología del CD. Eibar.

*****

La Associació per al Coneixement de la **Neu i les Allaus** (ACNA) tiene por objeto divulgar los riesgos asociados a la nieve y los aludes, así como información y conocimientos técnicos sobre estos fenómenos. Han publicado el primer número de la revista Neus i Allaus destinada a sus socios que, conjuntamente con la web www.acna.cat, es una herramienta de difusión de conocimientos y experiencias.

*****

Se va a realizar un cambio de fechas en tres de las salidas a Pirineos previstas en el calendario. La de mayo pasa a septiembre, y viceversa. Así, iremos a la Senda de Camile en mayo y haremos el Tour del Vignemale en setiembre. Por otro lado la del 22 de mayo al Pic Ardiden se atrasa a la semana siguiente.

*****

Concursos de montaña. Último día de entrega 26 de marzo.

*****

Para la salida de Semana Santa ya tenemos resuelto el tema del alojamiento. Estaremos a media pensión y nos alojaremos en Huesca capital. Las habitaciones serán individuales, dobles y triples, siendo el precio por persona (4 días) de 195€, 160€ y

145€ respectivamente. De momento contamos con 37 plazas. La venta de billetes empezará en Marzo.

*****

La Asamblea General de Socios aprobó, además del calendario anual de actividades, las medidas económicas publicadas en el Katazka anterior. También se tomaron otras decisiones, como el no alquilar el material de esquí de travesía excepto para cursillos y actividades del club o cobrar 15€ a los que habiendo plaza para una salida se presenten en el autobús sin haberla reservado. Respecto a las salidas familiares, los chavales socios pagarán 3 € y los no socios pagarán 4 €.

*****

En el último número de Pyrenaica aparece un interesante artículo de opinión escrito por Luis Alejos sobre las carreras de montaña. Lo hizo tras la presentación de sus ideas en la Asamblea de la Federación Vasca. Os recomendamos su lectura.

*****

Son ya 12 los años que llevamos celebrando el merkatu txikia en los locales de nuestro club. 160 personas pasaron por la improvisada tienda en la que se expusieron 143 productos por un importe de 4.794,50 euros. Las ventas ascendieron a 957 euros. Buen trabajo el realizado por Idurre y Jesús.

Las salidas organizadas por el Club nos permiten, entre otras cosas, intercambiar opiniones de forma distendida, mientras se camina o se hace una pausa. Entre otras cosas, en una salida reciente oimos comentarios de socios que no estaban de acuerdo con algunas de las decisiones tomadas en la última Asamblea General. Aunque respetamos estas opiniones, no podemos dejar de insistir en que el único sitio para debatir las decisiones es precisamente la Asamblea General. Allí se puede y debe opinar, y plasmar las opiniones en votos.

*****

El primer día de venta de billetes para las salidas cada socio puede coger un máximo de tres billetes.

*****

Recordar que los directivos que van a la salida no guardan cola ese primer día, tienen preferencia.

*****

Última hora: El pasado viernes 26 de febrero la federación vasca nos otorgó uno de los premios anuales que concede a personas e instituciones más destacadas del año anterior. En la gala al deporte que se celebró en Sodupe, recibimos el premio "Andrés de Regil" a la mejor actividad de esquí de montaña.

Briko-Etxe
BRICOLAGE
PUERTAS • TARIMAS • VENTANAS
ARMARIOS EMPOTRADOS
COCINAS • etc
ATEAK • OHOLTZAK • LEIHOAK
HORMA-ARMAIRUAK
SUKALDEAK • etab.
Antso Etxegiz, 3 Telf 94 681 72 29
Fax: 94 603 27 01
E-mail: briko.etxe@euskalnet.net
DURANGO
Bº Iturra - Polígono Condor
Tlf.-Fax: 94 630 90 41
AMOREBIETA

MENDI ESKI - HASIERA

PRACTICAS DE INICIACIÓN AL ESQUI DE MONTAÑA.

El 17 de enero nos trasladamos hasta la estación de esquí de Valdezcaray para realizar las prácticas de iniciación de esquí de travesía en las que tomaron parte un total de 21 personas.

Se comenzó en la base de la estación a 1550 metros con un tiempo nuboso y algo de fina lluvia. La temperatura era de unos 4ºC. Según iba pasando el tiempo dejó de llover, incluso se vieron algunos rayos de sol.

Se practicaron técnicas de ascenso como la "vuelta maría" por lugares sin gran pendiente y atendiendo al nivel particular de cada uno/a.

Un pequeño grupo más avanzado colocó las cuchillas y ascendió por un lugar con más dificultad. El resto del grupo continuó por las inmediaciones de las pistas, ya que fuera de ellas no hay mucha nieve, y llegó hasta el telesilla superior.

Otros esquiadores se animaron a continuar hasta la cima de San Lorenzo, de 2262 metros, de altura ya que en ese momento las condiciones eran buenas.

Iniciamos la bajada en poco tiempo hasta la base de la estación, sin mayores problemas.

Hubo también quien prefirió bajar con los esquís en la mochila, ya que le faltaba un poco de práctica de descenso en pistas. Por eso es importante y se exige a los participantes que dominen por lo menos "la cuña" para bajar sin apuros.

Hay que destacar el buen ambiente del grupo y el interés por perfeccionar las técnicas del esquí de montaña.

MENDI SKI - IRTEERA

PIRINEOAK

El fin de semana 23-24 de enero un numeroso grupo compuesto por 26 miembros participamos en la salida de prácticas de esquí de travesía en Pirineos.

El sábado nos dirigimos hacia el valle de Belagua donde, desde las cercanías del antiguo refugio, comenzamos la marcha para dirigirnos al pico Lakora.

Durante la subida se realizaron técnicas de ascenso, ayudando a los participantes, cada uno según su nivel.

A pesar de que el pronóstico anunciaba malo tuvimos mucha suerte, ya que el tiempo se mantuvo estable con muy buena temperatura y visibilidad. Además, la nieve estaba en buenas condiciones para practicar esquí de montaña.

Todo el grupo consiguió llegar a la cumbre del Lakora Sur, de 1843 metros, y disfrutar de las buenas vistas.

El descenso lo hicimos por otra ladera y, a pesar de la gran inclinación, que tenía la primera parte, casi todos bajaron sin mayor problema. Hay que recordar que es importante defenderse muy bien en pistas, ya que fuera de ellas hay mayores complicaciones.

El domingo 24 subimos hasta el puerto de La Pierre St. Martin y desde allí nos dirigimos al Pico Arlas de 2044 m. Unos metros antes de la cima dejamos los esquís y, andando, llegamos a la cumbre. En ese momento entró un poco de niebla, aunque sin dificultar la bajada. El descenso lo completamos hasta el parking de la estación de esquí.

Una vez allí se realizaron prácticas con ARVA.

Queremos agradecer a todos los participantes por su interés y confianza. Además, desde el Comité de esquí de travesía, nos sentimos muy contentos por las felicitaciones recibidas, lo que nos anima a seguir con esta actividad.

Mendi aldeko izenekin bueltaka

Askotan aipatu izan den bezala, izena eta izana txanpon bereko alde biak dira, eta horregatik-edo toponimoen munduak berezko indarra du populuaren artean; agian, barruko bizipen edo sentimentuetan sustraituta egoteagatik. Nondik datozen, noiztik erabiltzen diren, zer esan nahi duten... zehatz-mehatz jakin barik ere, izenak norberarenak dira, eta malgutasun handirik ez da erakusten nor edo nork aldaketaren bat aurkezten duen bakoitzean. *Beti deitu diogu horrela* moduko esaldiak ezpainaratzen dira etengabe desadostasuna adierazteko. Hau dela eta, komenigarria litzateke gogoratzea Txomin Uriartek Pyrenaica izeneko aldizkarian txertatzen duen Alfonso Sastreren esaldia: **"Utz ditzagun gauzak euren lekuan, ez zeuden bezala"**

Gailurren katalogoak

Toponimoen mundua erakargarria da oso, baina eztabaidatzeko erraza ere bai.

Adibiderik garbiena Ehun Mendiren Katalogoa bera dugu. Begiratu baino ez dago Pyrenaicako 156 (1989)[1] eta 191 zenbakietako editorialak (1998)[2], edo 159ko Txomin Uriarteren *¿Por qué no encuentro mi monte?* artikuluan erakusten duen zuhurtasuna (1990)[3].

Azken hamarkadan ahalegin handia egin da tontorrak egoki arautzen. Ezin utz dezakegu aipatzeke Patxi Galéren *Bizkaiko Gailurren Katalogoa* (2000). Lan zehatza ez ezik, iturri ugarikoa ere bada eta gaur egunean Bizkaiko edozein mapa ganoraz egiteko erabili beharreko bitartekoa.

Durangaldeari dagokionez, argigarriak dira, esaterako, Euskal Mendizale Federazioaren katalogoan diktaduraren garaikoen (*Montes de Vizcaya - Aitz-txiki - Artaun - Arrietabaso - Mugarra - Saibigain - Udalaitz - Unzillaitz - Urkiolamendi*) eta 1990eko edizio berriaren arteko aldeak (*Bizkaia - Astxiki - Artaun - Errialtabaso - Mugarra - Saibi - Udalatx - Untzillatx - Urkiolagirre*). Grafien aldaketa hutsetatik haratago jo dute egileek eta horrek berorrek eskatzen duen lan sakona eskertu beharrekoa da, inolako zalantzarik gabe.

Herriz herriko ikerketek aurrera egiten duten neurrian, aldaketa berriak aintzat hartu beharko dira. Amaitu berri dudan Durango Uriko toponimia ikerlanean, esate

Artzetaungana-Mugarraga

Legarmendi

baterako, bada berrikuntzarik. Alde batetik, berretsi egiten dira Alpino Tabira Mendi Taldeko presidente ohi eta adiskidea den Anton García Albizuk aipaturiko hainbat leku-izen; eta bestetik, argitu egiten dira forma batzuen bilakaera fonetikoak, orain arte bitxitzat har zitezkeenak. Hona hemen adibideren batzuk:

Azken urteetako formak	Antzinako datuak
Aramotz / Legarmendi	**Legarmendi** (XVI. mendean)
Arrietabaso / Errialtabaso	**Erriertabaso** (XVI. mendean)
Arriluzea	**Arriluzeaga** (XVIII. mendean)
Artaun	**Arçetaun** (XVIII. mendean)
Artatxagan / Artzetagan(e)	**Arçetaungana** (XVIII. mendean)
Asmokil / Axmokil	**Achmuquil / Axmuquil** (XVII. mendean)
Katazka	**Cataescara** (XV. mendean)
Mugarra	**Mugarraga** (XVII. mendean)
Murugan(a)	**Murugana** (XVI. mendean)
Mendigan(a)	**Mendigana** (XIX. mendean)
Mugarrekolanda / Oiñiturri	**Oyn iturri** (XVIII. mendean)
Pagasarri	**Pagasarrieta** (XVI. mendean)

1 *Gaztelaniazko berbak hartu ditut, euskarazko itzulpena negargarria da eta. "El tema de la toponimia es otro. Introducirnos en este mundo ha supuesto una experiencia apasionante, porque la investigación toponímica aplicada al mundo de la montaña abre un inmenso campo de discrepancias. Se descubren diferencias tremendas y que afectan muy profundamente a los interesados. Cada uno cree que sabe cómo se llama de verdad "su" monte. El acuerdo es casi siempre imposible" (310.or.)*

2 *Aurrekoan bezala, euskarazko testua baztertu egin dut. "El tema de la toponimia, especialmente, debe ser tratado con una gran dosis de prudencia y respeto por las peculiaridades locales. Se trata de evitar en lo posible cambios drásticos apresurados, pero hay que ir tomando decisiones según se van resolviendo las dudas. En definitiva, hay que volver a los nombres originales, aceptando la continuidad de aquellos que presentan un dilatado consenso histórico" (60.or.)*

3 *"Hay bastantes montañeros que están muy familiarizados con el Catálogo de Cien Montes y que pueden sentirse incómodos ante la aparición de la nueva edición del Catálogo. La gente identificaba a los montes por sus nombres de siempre, y de repente, ya no son los que eran. El desconcierto se agudiza porque, además los datos conocidos como las altitudes de algunos montes han cambiado (...) Puede haber una sensación de desolación, de que todo el conocimiento tradicional se ha ido a pique. Evidentemente ha habido cambios significativos; pero vamos a ver con cierto detalle hasta dónde llegan, porque quizá la cosa no sea tan grave" (92.or.)*

Urkiolagirre 2010
Arg.: José Miguel

Pirinioetako Glaziarrak (II)

Aurreko Katazkaren edizioan Balaituseko mendiguneari buruz jardun genuen, bertako izotzen berri emanaz. Oraingo honetan Infiernos-eko mendigunean egingo dugu geldialdia berau baita Balaitusetik abiatuta glaziarrak dauzkan hurrengo kokalekua. Mendebaldetik ekialdera doan gure bideari jarraituz, Garmo Negro eta Argualasekin batera Infiernos-eko tontorretan aurkituko ditugu 3000 metrotik gorako hurrengo gailurrak. Hain zuzen aipatu berri dugun Argualas tontorrari begirada berezia zuzenduko diogu, bertan kokatzen baita harkaitzezko glaziar aktibo bat, gure irudimenean irudikatzen ditugun glaziar elurtu klasikoetatik alderatzen dena.

Aurkezpenak bukatuta, motxila eta argazki kamera hartuta, abiatu gaitezen Infiernos-eko tontorretarantz.

Infiernos-eko mendigunea

Infiernos-eko mendigunearen ikuspegi aereoa.

I.C.O.N.A. 1974

Argazki hauek eta idatzizko lerroen artean aurkitu ditzakegun informazio eta iruzkin batzuk, "Los Glaciares Pirenaicos Aragoneses" liburutik aterata daude.

Aurkezpenean aipatu dudan bezala, Infiernos-en mendigunea da Balaitusetik abiatuta 3000 metrotik gorako tontorrak aurkitu ditzakegun hurrengo kokalekua, beti ere Garmo Negro eta Argualasen baimenarekin.

Infiernos-eko mendigunearen ipar isurialdean, behin 2700m-tako garaiera gaindituta, bi glaziar eta helero bat topatu ditzakegu. Alboko argazkian azaltzen den bezala, glaziarrak, Infiernos-eko ekialdeko glaziarra eta glaziar zentrala dira.

Txikienari, ekialdeko glaziarrari hain zuzen, 4,8 hektareako hedadura kalkulatu zitzaion 2000. urtean egindako neurketetan. Handienari berriz, glaziar zentralari, 8,6 hektareako hedadura egotzi zioten urte berean egindako neurketetan. Glaziar zentralak, gaur egun ere, aktibitatea izatearen ikur adierazgarriak dauzka, trakziozko arrakalak hain zuzen. Glaziar zentralaren mendebaldean beragandik banatuta geratu zen helero-neberoa kokatzen da 1,2 hektareaduna.

Alboko argazkian Infiernos-eko mendigunetik hegoalderantz zuzenduz gero, Garmo Negro eta Argualas tontorrak topatuko ditugu. Bi tontor hauen mendebaldean gehiengoarentzat oharkabean gelditzen den harkaitzezko glaziar aktibo bat kokatzen da. Geroxeago sakonduko dugu berari buruz, bide batez harkaitzezko glaziarrak zer diren azalduz.

Infiernos-eko mendigunearen izena nondik datorren jakitea ez da erraza izango, agian bere harrien kolore gorriek eman zioten behinola izen hori. Hala ere denok ikusi ditugu mendigune honek dituen marmolerak, gorritasun hori eten eta kontraste polita sortzen dutenak. Ipar isurialdeko marmoleraren gainean kokatzen da Infiernos-eko glaziar zentrala. Beste guztiek bezela, glaziar honek jasan duen atzerapena nabarmena da baina hala ere antzerako garaieran kokatzen diren beste batzuekin konparatuz nahiko ondo kontserbatzen da. Mantentze honen arrazoietako bat tokiaren morfologia dela diote adituek. Pareta oso altu batek babesten du eta iparralderantz kokatuta egoterakoan itzal ordu asko izaten ditu urtean zehar.

Infiernos-eko glaziar zentrala. R. Compairé, 1926ko uztailak 28

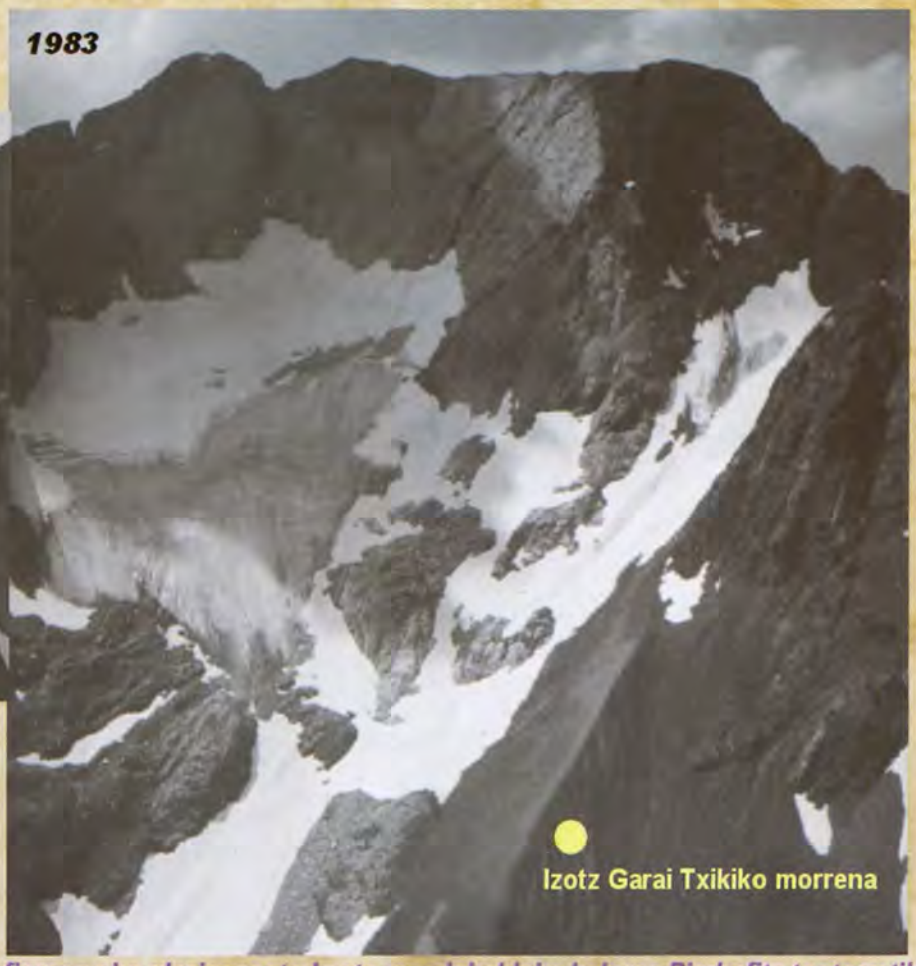
Egindako azterketen arabera, oraindik ere Infiernos-eko glaziar zentralak mantentzen du aktibitate zantzu bat, horren lekuko dira bere baitan azaltzen diren trakziozko arrakalak. Trakziozko arrakala hauek izotz masa aldapa malkartsuan egoteak sortzen ditu, pisuaren eraginez masa hori beherantz irristatzerakoan. Goikaldean ikusi dezakegun argazkian oso nabarmenak ziren arrakala hauek. Gaur egun, 80 urte luze igarota, glaziarraren potentzia asko jeitsi da eta ondorioz arrakala asko desagertu egin dira eta dirautenek sakonera txikiagoa daukate.

Glaziar zentralaren alboan kokatzen den ekialdeko glaziarrak ez du aktibitatea izatearen adierazgarririk. Kokatuta dagoen tokiak eskaintzen dion babesa murritzagoa da eta laister helero estatiko baten bihurtuko dela diote adituek.

Garai batean glaziar hauek izandako hedaduraren idea bat egiteko eskaini diezaiogun arreta berezia behekaldeko argazki nagusiari. Puntu hori batekin adierazi dudan harritza, Izotz Garai Txikian izandako glaziarrek sortutako morrena bat da. Ordungo izotz mihiak 32 hektareako hedadura zuen eta glaziar zentralak, gaur egungo mendebaldeko heleroarekin batera izotz masa bakarra osatzen zuen.

Infiernos-eko ekialdeko glaziarra Piedrafita tontorretik.

F. Biarge, 1983ko irailak 5



Infiernos-eko glaziar zentrala eta mendebaldeko heleroa Piedrafita tontorretik.

F. Biarge, 1983ko irailak 5

Jarraian azaltzen diren bi argazkiek, Argualas-eko harkaitzezko glaziar aktiboa erakusten digute. Harkaitzezko glaziarrak ez dira izotzezko glaziarren berdinak, harriz osatuta baitaude eta soilik aktiboak direnek dute izotza beraien baitan. Harkaitzezko glaziar inaktiboak (behinola aktiboak izandakoak) soilik mihi forma duten harri-eskonbrozko akumulazio gorputzak dira eta ez dira dinamikoak, hau da ez dira mugitzen. Aktibo izenez ezagutzen direnak berrik izotza daukate beraien baitan eta grabitatearen eraginez mugitzen dira maldan behera. Harkaitzezko glaziar aktiboak, hain ezaguna egiten zaigun *permafrost*-aren adierazgarri dira, beraz ez daukagu zertan Europako iparraldeko lurraldeetara joan beharrik *permafrost*-a zer den ikusteko, Pirinioetan ere topa dezakegulako.

13 dira guztira Pirinioetan zerrendatu diren harkaitzezko glaziar aktiboak. Jakina, harkaitzezko glaziar inaktiboen zerrenda askoz ere zabalagoa da eta toki askotan aurkitu ditzakegu. Harkaitzezko glaziar aktiboak mendigune nagusienetan aurkitzen dira behin 2600 metrotako garaiera gaindituta eta 3000 metrotako tontorren inguruan. Beraien artean baxuena, Besiberriko ipar-mendebaldean aurkitu dezakegu, 2510 metrotan eta garaiena ordea, Maladetan 3010 metrotan.

Argualas-eko harkaitzezko glaziar aktibora bueltatuz, bere inguruan egindako azterketek urtean batazbeste 22,5 zentrimetro mugitzen dela adierazi dute. Azterketa ugariren abiapuntua izan da Argualas-eko harkaitzezko glaziar hau, eta bere eboluzioaren ikerketak Pirinioetako goi mendiaren klimaren adierazgarri batzuk identifikatzea baimendu du. Horien artean, *permafrost*-aren presentzia zein garaieratik gora aurkitu dezakegun eta berarekin lotuta dagoen batazbesteko tenperatura, 2° tik beherakoa, zein eremutan mantentzen den.

Argualas-eko harkaitzezko glaziar aktiboa airetik ateratako argazkian. *F. Biarge, 1997ko irailak 3*

Aldaketa klimatikoaren eraginez *permafrost*-ak dirauen toki asko urtuz doaz Europan barrena. Urtze prozesu honek arazoak sortu ditzake, hain zuzen, izotzak zementuaren papera jokatzen duelako harriak beraien artean finko lotuta mantenduz. Arazo honekin lotuta 2003. urteko gertakariak aipatu ditzakegu. Urte hartako udak ez ohiko tenperatura altuak izan zituen eta Suitzako Matterhorn tontor famatuan ebakuazio ugari burutu behar izan zituzten Zermatt-eko larrialdietako zerbitzuek. Arrazoia: *Hornli* ertzaren atal bat behera erori zen tenperatura altuek harrien arteko *permafrost*-a urtu zutelako eta harriak sostengua galduta maldan behera amildu zirelako. Eskalatzaile askok bueltako bideari ekin ziotenean bidea "falta" zela ikusi zuten eta helikopteroz jeitsi beharra izan zuten askok eta askok.

Infiernos-eko gailurrak Gran Facha tontorretik. *Jacques Jolfre, 1984*

Eta azkenik, denboraren pisua adierazten duten argazki batzuk. Antzeko enkuadrea daukate baina beraien artean urte batzuk igaro dira eta batez ere azpikaldeko zutabean adierazitako eszenan aldaketa nabarmena da.

Ezkerretan;

** Goian; Punta Zarra tontorretik ateratako ikuspegia, Infiernos-eko mendigunearen glaziarrak eta heleroa.*

F. Biarge. 1981eko irailak 5

** Behean; Ikuspegi berdina 2002. urtean*

Ekialdeko glaziarraren txikitzea nabarmena da. Glaziar zentralaren potentzia ere murriztuta ikusi daiteko 2002. urteko argazkian.

Eskumatan;

**Goian; Infiernos-eko glaziar zentrala.*

Julio Soler Santaló, 1906

**Erdian; Infiernos-eko glaziar zentrala*

F. Biarge, 1977ko abuztuak 6

**Behean: Infiernos-eko glaziar zentrala*

Alpino Tabiraren irteera, 2005eko iraila.

Hiru argazkien artean nabari da glaziarraren sendoerak jasandako atzerakada. 1906. urteko argazkian glaziarraren forma konbexoak jakitera ematen du izotzaren sakonera zein puntutarainokoa zen.

Hurrengo batean ekialderago joango gara, Vignemaleko izotzetara a hain zuzen, baina bidean Neouvieille-n egingo dugu geldialdi bat.

Eneko Olea Oregi

Semana Santa en Guara

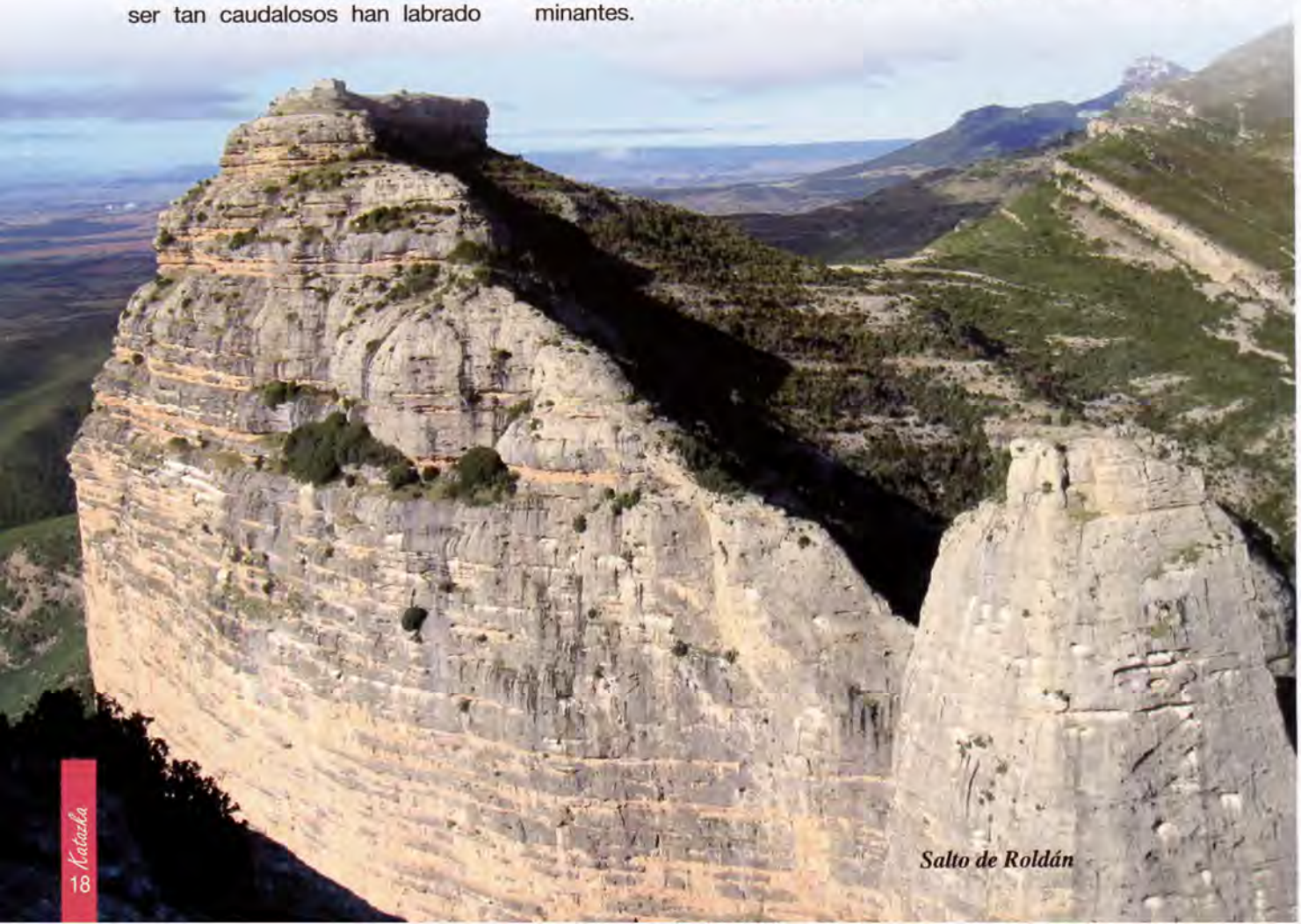
Es primavera. Al norte quedan las cumbres nevadas del Pirineo, al sur los verdes campos del Somontano y la Hoya de Huesca. La sierra de Guara se alza en medio estableciendo una transición entre los frescos valles del Pirineo y las planicies recalentadas del Valle del Ebro. Su nombre nos evoca a la mayoría descensos de cañones, rafting, acaso escalada... Pero lo cierto es que Guara nos ofrece un mundo.

La sierra de Guara se alza abruptamente sobre la Hoya de Huesca alcanzando su máxima altura en el Tozal de Guara (2077 m). Tiene una alineación Oeste-Este y es atravesada por varios cursos fluviales que nacen en su parte alta y la surcan de Norte a Sur. Son ríos de fuerte régimen estacional, pues no se benefician de las nieves del Pirineo. Sin embargo, pese a no ser tan caudalosos han labrado abruptos desfiladeros. Algunos son tan angostos que son denominados "oscuros" pues la luz no alcanza a iluminarlos. Su principal atractivo desde que los franceses descubrieran esta zona para la práctica deportiva ha residido en sus barrancos, algunos muy complejos y reservados para especialistas. En 1990 se declaró parque natural y desde entonces se ha tratado de aumentar la oferta turística. Actualmente se están recuperando y acondicionando viejos caminos que posibilitan la práctica del senderismo en la zona. Gracias a la cada vez mayor afluencia de turistas se están recuperando muchos pueblos de la solana de la sierra. No ocurre lo mismo con las zonas altas del norte donde la mayoría de los pueblos son hoy en día despoblados. Las muy deficientes comunicaciones y la ausencia de servicios básicos han sido determinantes.

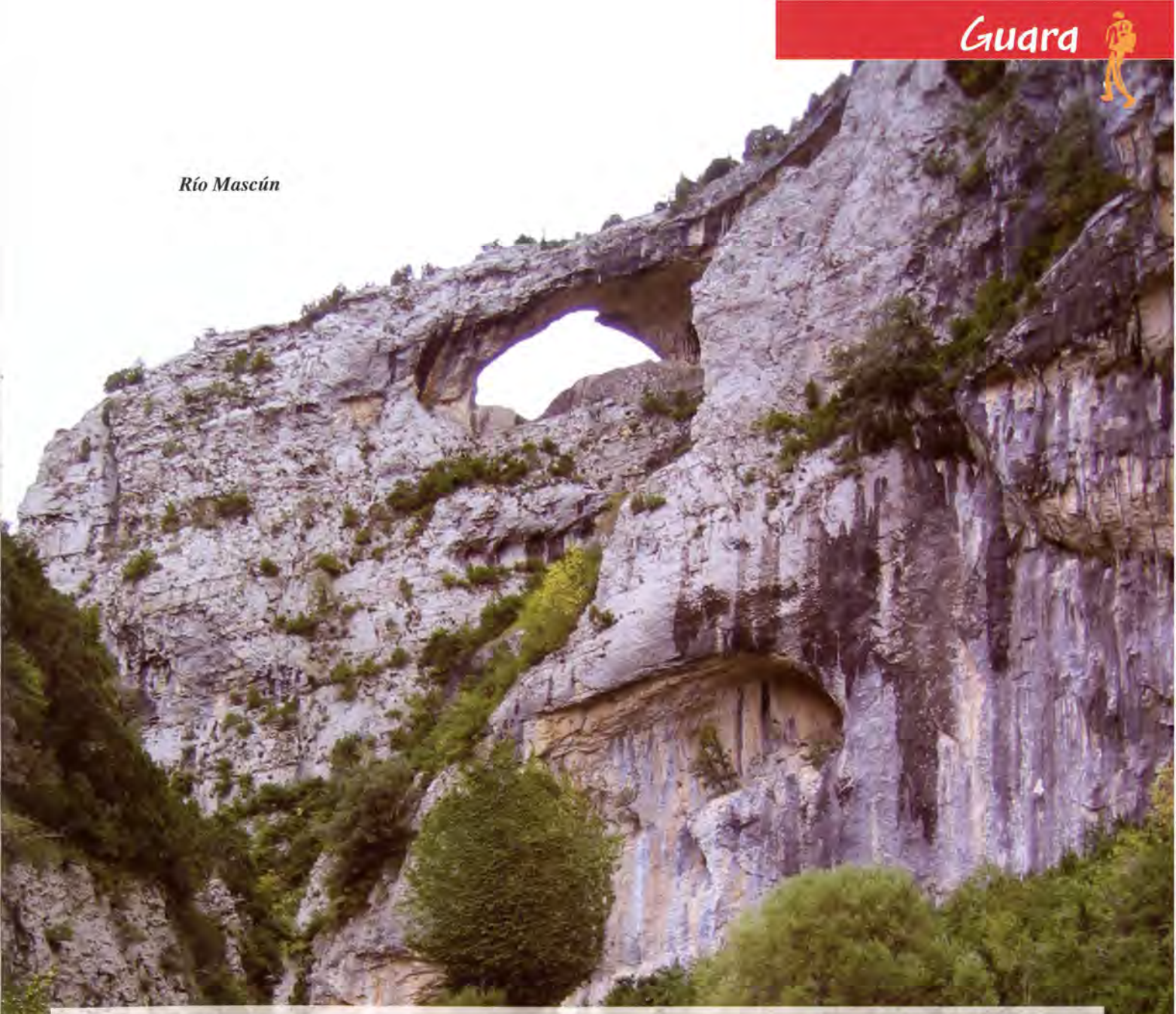
No ha sido fácil escoger las rutas a recorrer. Demasiadas posibilidades, demasiadas cosas que ver en tan poco tiempo. Aún así se han elegido una serie de itinerarios que aparte de combinar un poco de todo permiten conocer los lugares más emblemáticos.

Comenzaremos por una excursión a los Mallos de Riglos. En un recorrido circular subiremos al Mirador de los Buitres por una vía ferrata sencilla y visitaremos los restos del asentamiento medieval de Marcuello. Recorreremos la parte alta de los Mallos y los más atrevidos podrán auparse a lo alto de La Visera, desde donde se tiene una vista aérea de Riglos.

Subiremos al Tozal de Guara desde Santa Cilia. La bajada la haremos por las impresionantes gargantas de Fabana y la ermita



Salto de Roldán



Río Mascún

románica homónima, acabando en los Mallos de Vadiello.

Visitaremos los escondidos eremitorios de San Chinés y San Martín de la Val de Onsera, se cree que de origen visigodo. Resultan interesantes, no tanto por su valor arquitectónico, sino por su emplazamiento inverosímil.

Recorreremos los alrededores de Rodellar, visitando las gargantas del Mascún, el dolmen de La Losa Mora, los pueblos abandonados de Otín, Nasarre (y su iglesia románica), Letosa y Bagüeste. Además visitaremos los pozos de nieve de Bagüeste cercanos a la cima del Tozal de las Forcas (1568 m).

Por último acabaremos en el Salto del Roldán, formado por dos peñas gemelas separadas por el río Flumen. Subiremos a la Peña de San Miguel (1124 m) gracias a una ferrata sencilla. Desde allí contemplaremos el vuelo de las rapaces sobre el abismo que nos separa de su gemela. Si hay tiempo y ganas seguiremos hasta el dolmen de La Piatra y subiremos al Pico del Águila (1619 m) para acabar en Arguis.

Las excursiones rondan los 20 kms de media, siendo la más corta de 15 kms y la más larga de 25 kms, algunas tienen alternativas. Aunque las vías ferratas son muy sencillas, siendo más bien senderos equipados, existen alternativas que las evitan. En la sierra de Guara abundan especies vegetales mediterráneas, muchas de ellas de carácter espinoso o cuando menos áspero. Aunque los caminos están bastante limpios puede haber zonas donde la vegetación sea más "opresiva", por tanto es recomendable llevar pantalones largos. Tened en cuenta que en ocasiones tendremos que vadear pequeños cursos de agua al transitar por las gargantas, por lo que el calzado ha de ser algo resistente a las mojaduras: el que vaya en zapatillas ya sabe a lo que se expone.

Nos alojaremos en Huesca, es una ciudad pequeña, pero tiene cosas para ver y para degustar. Y recordad que esto es solo una introducción a Guara, desde el Alpino queremos daros pistas y motivos para una exploración más concienzuda, eso lo dejamos en vuestras manos…

Roberto Gil

Picu de Urriellu, cara oeste. "La festa del Paca"

A veces repetimos montañas, algunas por que nos gustan, otras por estar cerca de casa, y otras por que no subimos por el mismo sitio... otras, en cambio, simplemente por que nos gusta esto del subir para bajar...

Desde hace unos años y ya son 30, hacemos un "peregrinaje" hacia el Naranjo, y no hay año que no le hagamos alguna visita, a veces incluso algunas más.

También esta vez, como otras, hacemos una salida rápida, con la intención de, saliendo el viernes después de trabajar, volver a casa el sábado a la tarde. Así nos dormimos cerca del coche, en las campas de Pandebano, con fresquito, que ya estamos a mediados de septiembre.

El ajetreo de coches que llegan nos hacen madrugar, y para las 5 ya estamos acabando de desayunar. Vamos cinco amigos, bueno, viejos amigos de varias batallas y alguna guerra, a las luces de las frontales, de charleta, camino a la vega de Urriello. Diferentes planes, unos a la cara Este y otros a la Oeste.

Con ritmo ligero nos despedimos a la entrada de la canal de la Celada, con suerte nos veremos en la cima.

En los vivacs cercanos al refugio, la gente ronca, todavía se ve poco, pero ya hay un par de cordadas en la Rabada-Navarro, escalando a la luz de las frontales. Nos preparamos y dejamos las mochilas entre unas piedras.

Una corta aproximación desde el refugio nos deja un poco por encima de la Cueva de las Balas, donde la canal que sube a Tiros de la Torca más se estrecha. En un lugar lúgubre e incomodo, un spit nos marca el inicio.

La "Festa del Paca" es una vía relativamente reciente, abierta por Jaume Clotet "Paca", en Agosto de 2002. No es una vía muy popular, se repite, si, pero no todos los fines de semana.

Los primeros metros están mojados y la poca luz que entra le dan un aspecto siniestro al largo, pero poco a poco van apareciendo clavos y algún spit que animan. Sin muchos esfuerzos, disfrutando, me instalo en la reunión.

Carlos viene ligero, con ganas de entrar en calor, y sale para la siguiente tirada. Los largos hasta Tiros de la Torca se suceden sin muchas complicaciones, casi totalmente equipados, salvo en los largos más fáciles.

En Tiros nos baña el sol, hoy no hace nada de viento y calienta con ganas.

Hacemos el flanqueo y volvemos a la sombra.

Estamos encima de los Tiros de la Torca y las vistas hacia la parte superior de la Leiva, Niebla Nocturna, Rebecos etc. son fantásticas.

Largo de artificial 2

Largo 3.º

Son poco más de las 11 cuando comenzamos el artificial, casi totalmente equipado, solo algún buril no tiene chapa. Este largo se puede hacer en libre (6b), pero su mala roca me hace desistir a 4 buriles del final. Después, una chimenea nos deja en la reunión, justo debajo del off-width (fisura de difícil protección), que nos tenía un poco mosca. La verdad es que lo solucionamos rápidamente, eso sí, mejor dejar todo en la reunión y subir sin nada, para recuperar el material desde la cómoda repisa donde acaba. Además de la piedra empotrada, podemos colocar un friend grande. Desde la salida del Off Width, una bonita placa nos deja en la arista SW, en un rellano con bloques grandes. Aquí conviene montar reunión, ya que si continuamos las cuerdas corren muy mal. Mas abajo, vemos a Iñigo salir por el agujero de la Cepeda, por muy poco no llegaremos a la vez a la cumbre.

Un pasito fino y trepada hasta la misma cima.

Esperamos al resto y, como es pronto, disfrutamos del día, sin viento, con buenas vistas y bajamos charlando hacia los rápeles de la Teogenes, menos concurridos que los de la directa de los Martínez.

Ya por la Celada aprieta el calor. Recogemos las mochilas que tenemos cerca del refugio y con trotecillo suave nos bajamos a Pandebano, y sin más vuelta a Durango, alguno a Elorrio que no puede perderse el concierto de los Suta.

Salida realizada con la compañía de Carlos, Lucky, Iñigo y Gaizka el 12 de Septiembre de 2009.

Jaime Alonso

PASEOS POR LA NATURALEZA. MENDI-IRTEERAK FAMILIAREKIN

Una tarde, mientras veía jugar a mi hija en el patio del colegio, me dio por observar cómo principalmente los niños entrenaban el fútbol y las niñas al baloncesto. Era curioso: dependiendo de si eras niño o niña se apuntaban a uno u otro deporte. Me daba cuenta de la influencia mediática, que hace que los niños y niñas prefieran estos deportes antes que otras actividades de grupo. Es lógico: si enchufas la "caja tonta", te das cuenta de la cantidad de horas dedicadas al, según algunos, "deporte rey". En cambio, cuesta mucho iniciar a los más peques en deportes minoritarios como, entre otros, el senderismo, ya que para ellos el andar por andar, simplemente, les puede parecer un poco rollo. Pero caminar por el monte no significa que tengas que realizar grandes recorridos, ni que tengas que ir solo porque nadie te acompaña, lo que puede parecer aburrido porque no van tus amigos o amigas. Se puede disfrutar paseando, y no corriendo, aprendiendo de lo que nos rodea, haciendo amigos y amigas, y andar el camino todos juntos esperándonos unos a otros.

Los padres y madres nos vemos impotentes ante la posibilidad de llevar a nuestros hijos con nosotros a una salida por el monte. Tenemos que convencerles con multitud de artimañas para que nos acompañen. Además, una vez conseguido, el paseo puede convertirse en una tortura: "ama, aita, ¿cuándo llegamos?", "¿falta mucho?", "estoy cansado"... Hay que intentar que eso no ocurra, motivando a los más pequeños (y no tan pequeños), de tal forma que cada excursión tenga un aliciente. Por ejemplo, ir en grupo con su cuadrilla de amigos y amigas, no andar grandes distancias, elegir recorridos atractivos para ellos y ellas. Y, por supuesto olvidarnos de las prisas. Si encontramos una poza de agua en un río, nos bañamos. Igual resulta que la excursión acaba en un área recreativa de alucinar, o incluso en la playa, quien sabe. El final siempre lo ponemos nosotros. Lo que realmente importa es pasárselo bien y disfrutar de un día agradable y relajado, sin los agobios de todos los días, sin coches, ni ruidos, ni contaminación... nosotros solos, acompañados por el viento, el sol y el agua.

Un Club de montaña como el nuestro debe saber recoger las sensibilidades de todos sus socios. Lo mismo debe haber salidas de alta montaña, como excursiones medias de cinco y seis horas, así como largos recorridos en varias etapas. Y, cómo no, paseos por la naturaleza para todas las edades y condiciones físicas. Esto último es lo que se va a intentar en dos excursiones programadas en el calendario del año 2010. La primera en junio, al Parque Natural de Izki, un entorno único situado en la provincia de Álava. La segunda en el mes de septiembre, al pueblo de Okina, desde el cual recorreremos un espectacular desfiladero que nos llevará hasta el pueblo de Sáseta cruzando la ruta del vino y del pescado. Ambas excursiones son aptas para todos y todas, y en especial para familias con niños y niñas. Dos lugares que nos harán disfrutar del senderismo como si fueran auténticos paseos, conociendo rincones mágicos que antes ni imaginábamos que existían pero que están esperando a que los visitemos.

Así que si quieres ir en grupo sin preocuparte de nada, disfrutando a cada paso, sólo te tienes que calzar unas botas, llevar ropa adecuada y una mochila llena de ganas y comida para pasar el día. Como son excursiones cortas no nos hará falta madrugar mucho, y en las dos salidas saldrá el autobús a las diez de la mañana.

Animaos y adelante, os estaremos esperando.

Paco Varas.

URBASA TELEKOMUNIKAZIOAK
ALMENTA ETA KONPONKETA - TB - SOINUA - BIDEOA - IRRATI-KOMUNIKAZIOA
ANTENA KOLEKTIBOAK, SATELITE BIDEZ - ALARMAK
VENTA Y REPARACION - TV - SONIDO - VIDEO - RADIO-COMUNICACION
ANTENAS COLECTIVAS, VIA SATELITE - ALARMAS
CANAL SATELITE DIGITAL
Askatasun Etorbidea, 13
Tel.: 94 681 33 03 - Faxa: 94 620 15 80
48200 DURANGO / Bizkaia
Panasonic
Televés

ZARATE ELEXPE
ERAGILEAK
"Durangaldean Kalitatez Eraikitzen"
C/Bixente Kapanaga, 19, bajo
48215 IURRETA (Bizkaia)
Tel.: 946 816 673 • Fax: 946 817 636
E-mail: construcciones@zarateyelexpe.biz
www.zarateyelexpe.biz

Centro Optico
ToDoVision
DURANGO
Plaza Ezkurdi, 1
Tel. 94 620 15 71
GALDAKAO
Euskadi kalea, 4
Tel. 94 456 12 83

GRUPO STAR VIAJES
José Luis González
Director
Viajes Tabira, S.A.
C.I.E. 1941
Fray Juan de Zumárraga, 4 - 48200 DURANGO
Tel.: 94 620 01 08 - 02 70 - 03 24
Fax: 94 681 48 49
E-mail: viajestabira@grupostar.com

CONSTRUCCIONES Y EXCAVACIONES
BERMEOSOLO S.A.
San Agustinalde, 1 - 6.º
48200 DURANGO (Bizkaia)

AGENCIA INMOBILIARIA
Fernando Uribe
-SALEROSKETA -COMPRAVENTA
-AKURA -ALQUILER
-LURRAK -TERRENOS
-BALORAZIOAK -VALORACIONES
-Eta abar... -Etc...
Barrenkalea, 15 - bajo
Telf. y Fax: 94 681 64 23
48200 DURANGO
Bizkaia

hitz liburudenda
Artekalea, 14
48200 Durango
TF: 94 681 07 76

BARAXPE

AGIRREZABAL
48200 DURANGO
elektrotresnak
Tel. 94 620 22 84
Fax 94 620 22 84
j.a.abasolo, 10
zikloak
Tel. 94 681 03 88
Fax 94 620 22 84
fco. ibarra, 7 - mikeldi
e.aguirrezabal@euskalnet.net

ELVIRA GARRAIOAK, S.L.
Juan Kruz Elvira
Matzagabarrena, nº10
48240 BERRIZ (BIZKAIA)
Tel.- 659 22 00 12
608 57 22 00
94 682 42 19

HEMEN ZURE PUBLIZITATEA

Restaurante - Jatetxea
GAZTELUA
Hnos. TXURRUKA
Herriko Gudarien kalea, 1 • Telf.: 94 681 67 22 • DURANGO

Etxebarri
Ambiente acogedor para 200 personas
ERRETEGI ASADOR
Plaza San Juan, 1 • Tel.: 94 658 30 42
48291 Axpe-Marzana • ATXONDO (Bizkaia)

J. L. Urreta Zabalo
MEDICO ESTOMATOLOGO
Igualatorio
Ortodoncia
P.A.D.I. (Programa Infantil de Osakidetza)
Zumalakarregi Kalea, 18 - 1.º izda.
teléfono: 94 681 22 00
48200 DURANGO
(Bizkaia

Apdo. 141 - 48200 DURANGO